



## Note introduttive

Per attività entro aree a rischio di esplosione, la sicurezza di persone e di impianti dipende dal rispetto delle norme di sicurezza essenziali. Il personale responsabile di montaggio e manutenzione assume una particolare responsabilità. Presupposto di tale realtà è una conoscenza mirata delle prescrizioni e delle disposizioni vigenti.

Le istruzioni riepilogano le più importanti misure di sicurezza e vanno consultate da tutti coloro che lavorano con il prodotto, in modo tale che assumano familiarità con la corretta manipolazione di questo.

Le istruzioni vanno conservate e devono rimanere disponibili per tutta la durata di vita del prodotto.

## Descrizione

I capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto tipo 07-92.../U.. e 07-92.../D.. trovano impiego per l'inserimento di linee entro alloggiamenti dotati di blindatura resistente alla pressione. Nel caso dei capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto viene assicurato che attraverso i conduttori non abbia luogo alcun trasferimento di massa e venga evitata una caduta di pressione/di vuoto.

I capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto consistono di una boccola metallica a vite, nella quale le linee ed i singoli conduttori elettrici vengono incorporati a tenuta lineare stagna entro resina da colata. Ciò significa che l'ermetizzazione è assicurata lungo l'isolamento del conduttore e attraverso il conduttore a trefolo.

La versione tipo 07-92.../U.. è idonea per il campo di applicazioni da -500 mbar a 6 bar. La versione tipo 07-92.../D.., con tenuta supplementare, è idonea per il campo di applicazioni da -500 mbar a 80 bar.

## Protezione antideflagrante

### Identificazione

ATEX

Ex II 2 G Ex db IIC T6-T4

CE 0044

IECEX

Ex db IIC T6-T4

### Certificazioni di collaudo

PTB 97 ATEX 1079 X

IECEX PTB 13.0051X

### Temperatura di impiego

-60 °C ÷ +110 °C

(-76 °F ÷ +230 °F)

In funzione della versione, v. conferma d'ordine accompagnatoria.

### Omologato per le Zone

1 e 2

### Pressione

Tipo

07-92.../U..: -500 mbar ÷ 6 bar  
(-7,25 psi ÷ 87 psi)

Tipo

07-92.../D.. con  
tenuta supplementare:  
-500 mbar ÷ 80 bar  
(-7,25 psi ÷  
1160,3 psi)

In funzione della versione, v. conferma d'ordine accompagnatoria.

## Dati tecnici

### Dati elettrici

Tensione nominale: max 1140 V

Sezione trasversale di allacciamento:  
0,2 mm<sup>2</sup> ÷ 185 mm<sup>2</sup>

Corrente nominale max per:

0,2 mm<sup>2</sup> 3,0 A

0,3 mm<sup>2</sup> 4,5 A

0,35 mm<sup>2</sup> 5,5 A

0,5 mm<sup>2</sup> 7,5 A

0,75 mm<sup>2</sup> 10 A

1,0 mm<sup>2</sup> 12 A

1,5 mm<sup>2</sup> 15 A

2,5 mm<sup>2</sup> 21 A

4,0 mm<sup>2</sup> 28 A

6 mm<sup>2</sup> 36 A

10 mm<sup>2</sup> 50 A

16 mm<sup>2</sup> 67 A

25 mm<sup>2</sup> 90 A

35 mm<sup>2</sup> 110 A

50 mm<sup>2</sup> 140 A

70 mm<sup>2</sup> 170 A

95 mm<sup>2</sup> 205 A

120 mm<sup>2</sup> 240 A

150 mm<sup>2</sup> 275 A

185 mm<sup>2</sup> 310 A

### Resistenza meccanica

Energia d'urto: max 7 Nm

### Materiale della bussola

Metallo, brillante, verniciato o zincato

### Dimensioni della filettatura

M10 x 1 ÷ M48 x 1,5

### Dimensioni

Vedere scheda dimensionale separate.

## Note di sicurezza

Il capocorda di linea a tenuta di pressione e di vuoto è idoneo per l'impiego in Zona 1 e 2.

Il capocorda di linea a tenuta di pressione e di vuoto può essere impiegato solo per lo scopo applicativo ammesso. In seguito a un'installazione senza protezione o errata sono possibili malfunzionamenti o la perdita della protezione antideflagrante (Ex).

Nella determinazione della capacità massima di trasporto della corrente dei fili di raccordo è necessario prendere le mosse dal riscaldamento proprio e da quello dell'alloggiamento presso il punto di installazione, alla temperatura ambiente massima ammessa.

L'impiego in campi diffusi da quelli indicati oppure la modifica del prodotto ad opera di soggetto diverso dal produttore non è consentito ed esonera la BARTEC da qualsiasi responsabilità in ordine a vizi della cosa così come alla prosecuzione della garanzia.

È necessario rispettare le Normative di legge aventi validità generale nonché le altre Direttive vincolanti in fatto di sicurezza sul lavoro, di prevenzione degli infortuni e di salvaguardia ambientale.

Il capocorda di linea a tenuta di pressione e di vuoto può essere fatto funzionare solo se in perfette condizioni di pulizia ed integrità.

Non sono consentite riconversioni né modifiche.

## Identificazione

Le posizioni particolarmente importanti nelle presenti istruzioni sono identificate con una simbologia:

### PERICOLO

PERICOLO identifica un rischio che può comportare morte oppure gravi lesioni qualora esso non sia evitato.

### AVVERTENZA

AVVERTENZA identifica un rischio che può comportare morte e gravi lesioni qualora non sia evitato.

### ATTENZIONE

ATTENZIONE identifica un rischio che può comportare lesioni qualora non sia evitato.

### AVVISO

AVVISO identifica contromisure atte ad evitare danni alle cose.

### Nota

Note ed informazioni importanti per la manipolazione efficace, economica e rispettosa dell'ambiente.

## Trasporto, stoccaggio

### AVVISO

**Danni al capocorda di linea a tenuta di pressione e di vuoto a causa di trasporto o stoccaggio errati.**

- Trasporto e stoccaggio sono consentiti solo entro imballo originale.

## Montaggio, installazione e messa in funzione

### AVVERTENZA

**Pericolo di gravi lesioni dovuto a procedura errata.**

- Tutte le attività di montaggio, smontaggio, installazione e messa in funzione vanno effettuate esclusivamente tramite personale specializzato ed autorizzato.

## Montaggio/Smontaggio

### AVVERTENZA

**Pericolo di gravi lesioni dovuto a montaggio errato.**

- Nel montaggio di mezzi di esercizio prestare attenzione alla Norma IEC/EN 60079-14 nonché alle altre vigenti Normative nazionali e prescrizioni di installazione.
- I fori filettati nei quali vanno avvitate capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto devono essere conformi ai requisiti minimi di cui alla IEC/EN 60079-1, Capitolo 5.3 (Tabella 3 e 4). Tenere presente la profondità minima di avvitamento.
- Nella posa di linee a tubo flessibile in zone Ex (antideflagranti), prestare attenzione alle prescrizioni di installazione relative ad aree classificate a rischio di esplosione.
- Selezionare la qualità delle linee in modo tale che essa si conformi ai requisiti termici e meccanici propri del campo applicativo.

### Nota

*Il montaggio della boccola a vite viene effettuato di regola a partire dal vano d verso l'esterno; quale versione speciale, il capocorda di linea può essere avvitato anche dall'esterno.*

In fase di montaggio fare attenzione a:

- utilizzare utensili idonei;

Dimensioni filettatura	Coppia di serraggio max
M10 x 1	10 Nm (0,69 lb.ft)
M16 x 1	15 Nm (1,03 lb.ft)
M16 x 1,5	15 Nm (1,03 lb.ft)
M20 x 1,5	25 Nm (1,71 lb.ft)
M24 x 1,5	35 Nm (2,40 lb.ft)
M25 x 1,5	35 Nm (2,40 lb.ft)
M33 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M36 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M38 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M42 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M48 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)

- verificare che i capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto siano in perfette condizioni;
- ancorare il capocorda di linea a tenuta di pressione e di vuoto nel mezzo di esercizio elettrico in modo tale che esso sia protetto contro la torsione e l'autoallentamento. Sistemi ausiliari consueti sono: rosetta di sicurezza, dado esagonale, adesivo, etc. Istruzioni di montaggio, vedi pag. 3;
- qualora vengano impiegati materiali per guarnizioni, essi dovranno essere selezionati in modo tale da assicurare la temperatura di utilizzo e la resistenza chimica indicate;
- non impiegare materiale per guarnizioni su fessurazioni Ex.

## Installazione

In fase di installazione fare attenzione a:

- l'allacciamento dei conduttori va protetto, nell'area classificata a rischio di esplosione (Ex), tramite un alloggiamento di una classe di protezione anti innesco normalizzata secondo IEC/EN 60079-0;
- cablare su morsetti i fili non necessary;
- prestare attenzione alla Direttiva sulle apparecchiature in pressione 97/23/CE e sulle Norme essenziali in essa sancite.

## Messa in funzione

Prima della messa in funzione accertare:

- la corretta esecuzione a norma del montaggio;
- la corretta esecuzione a norma del installazione;
- l'assenza di danneggiamenti nel capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto nonché nelle linee stesse;
- la posa a regola d'arte dei fili;
- la pulizia del vano di connessione;
- la corretta effettuazione dell'allacciamento.

### Nota

Le gamme della temperatura sono indicate per la "posa fissa dei cavi". Per una "posa flessibile" è necessaria una consultazione con il produttore.

## Uso

### PERICOLO

Morte o pericolo di lesioni dovuti a impiego non conforme allo scopo prefissato.

- Far funzionare il capicorda di linea a tenuta di pressione e di vuoto solo entro i limiti tecnologici per esso vigenti (v. pag 1).

## Istruzioni di montaggio

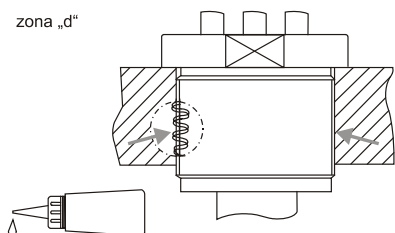
### Nota

Gli imbocchi delle linee nei grafici sono esemplificativi per tutti gli imbocchi di linee.

I manicotti a vite sono montati dal vano d verso l'esterno.

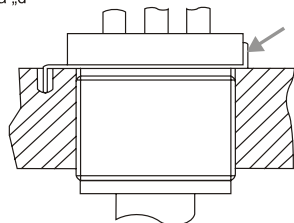
- Protezione antitorsione e da autoallentamento mediante incollaggio con adesivo resistente alla temperatura.

zona „d“



- Protezione antitorsione e da autoallentamento mediante lamiera di sicurezza.

zona „d“



## Manutenzione e rimozione delle disfunzioni

### AVVERTENZA

Pericolo di gravi lesioni dovuto a procedura errata.

- Tutte le attività di manutenzione e rimozione delle disfunzioni vanno effettuate solo da personale specializzato e debitamente autorizzato.
- Osservare la Norma IEC/EN 60079-17.

## Manutenzione

### AVVERTENZA

Gravi infortuni dovuti a componenti danneggiati.

- Controllare regolarmente la presenza di incrinature, danneggiamenti nonché la sede stabile di capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto, di tenute e di cavi.

Il responsabile di gestione dei capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto dovrà mantenere gli stessi in perfette condizioni, farli funzionare correttamente e controllarli.

## Rimozione delle disfunzioni

### AVVERTENZA

Infortuni gravi dovuti all'impiego di parti di ricambio non originali.

- Per la sostituzione utilizzare solo parti originali.

I capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto non sono riparabili.

Essi vanno sostituiti tenendo conto quanto riportato alle istruzioni di esercizio.

## Accessori, ricambi

Vedere Catalogo BARTEC.

## Smaltimento

I componenti dei capicorda di linee a tenuta di pressione e di vuoto contengono parti in metallo ed in plastica.

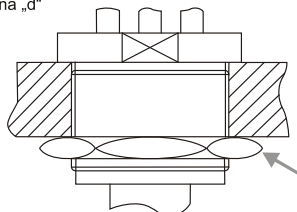
Per lo smaltimento occorre quindi rispettare i requisiti di legge inerenti ai rottami dell'industria elettrica (ad es. smaltimento tramite un ente abilitato in proposito).

## Indirizzo per l'assistenza

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germania  
Tel.: +49 7931 597-0  
Fax: +49 7931 597-119

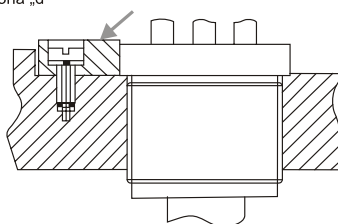
- Protezione antitorsione e da autoallentamento mediante fissaggio con controdamo.

zona „d“



- Protezione antitorsione e da autoallentamento con protezione da allentamento.

zona „d“



Erklärung der Konformität  
Declaration of Conformity  
Attestation de conformité

N° 01-9200-7C0002

**BARTEC**

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germany



Wir	We	Nous
<b>BARTEC GmbH,</b>		
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	declare under our sole responsibility that the product	attestons sous notre seule responsabilité que le produit
<b>Ex d</b> Leitungseinführung	<b>Ex d</b> cable entry	<b>Entrée de câble</b> Ex d

**Typ 07-920\*-\*\*\*\*/\*\*\*\* bis 07-924\*-\*\*\*\*/\*\*\*\***

auf das sich diese Erklärung bezieht den Anforderungen der folgenden <b>Richtlinien (RL)</b> entspricht	to which this declaration relates is in accordance with the provision of the following <b>directives (D)</b>	se référant à cette attestation correspond aux dispositions des <b>directives (D)</b> suivantes
<b>ATEX-Richtlinie 94/9/EG</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/EC</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/CE</b>
und mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt	and is in conformity with the following standards or other normative documents	et est conforme aux normes ou documents normatifs ci-dessous

**EN 60079-0:2009**  
**EN 60079-1:2007**

Kennzeichnung	Marking	Marquage
<b>II 2 G Ex db IIC T6-T4</b>		
<b>Verfahren der EG-Baumusterprüfung / Benannte Stelle</b>	<b>Procedure of EC-Type Examination / Notified Body</b>	<b>Procédure d'examen CE de type / Organisme Notifié</b>

**PTB 97 ATEX 1079 X**  
0102 PTB, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, D

**CE 0044**

Bad Mergentheim, den 26.08.2014

ppa. Ewald Warmuth  
Geschäftsleitung / General Manager

03-0383-0289